

# Cirval

Medium-low pressure gas regulator



## QUICK START GUIDE

- ENG** *Safety, installation and commissioning procedures.  
More information and languages on page 8.*
- ITA** *Procedura di sicurezza, installazione, messa in servizio.  
Ulteriori informazioni e lingue a pagina 8.*
- FRA** *Procédures de sécurité, d'installation et de mise en service.  
Plus d'informations et de langues à la page 8.*
- DEU** *Sicherheits, Installations und Inbetriebnahmeverfahren.  
Weitere Informationen und Sprachen auf Seite 8.*
- ESP** *Procedimientos de seguridad, instalación y puesta en servicio.  
Más información e idiomas en la página 8.*
- RUS** *Процедуры безопасности, монтажа и ввода в  
эксплуатацию.  
Дополнительная информация и языки на странице 8.*
- CHN** *安全程序、安装和调试。  
更多信息和语言，请参见第8页。*

## SIMBOLI UTILIZZATI E DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |
| Utilizzare guanti di sicurezza o isolanti.                                        | Utilizzare scarpe antinfortunistica.                                              | Indossare indumenti protettivi.                                                   | Utilizzare un casco protettivo.                                                   | Consultare la guida rapida.                                                       |
|  |  |  |  |  |
| Utilizzare occhiali di sicurezza.                                                 | Utilizzare dispositivi di protezione dal rumore.                                  | Utilizzare una maschera protettiva.                                               | Indossare il giubbotto ad alta visibilità.                                        | Simbolo utilizzato per identificare informazioni di particolare importanza.       |

## REQUISITI DI SICUREZZA



La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso, manutenzione e avvertenze. È fondamentale consultare il manuale sul sito web di Pietro Fiorentini.



[www.fiorentini.com](http://www.fiorentini.com)



### AVVERTENZA!

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni o un'installazione e una manutenzione errate dell'apparecchiatura possono provocare incendi, esplosioni, danni materiali, lesioni gravi o morte.

L'apparecchiatura deve essere installata, utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità a tutte le norme e i regolamenti locali applicabili e alle istruzioni riportate nel manuale. In caso di perdite o fuoriuscite di gas, l'apparecchiatura potrebbe richiedere un intervento di manutenzione. Se il problema non viene risolto, possono generarsi delle condizioni di pericolo. Contattare immediatamente un tecnico qualificato.



### AVVERTENZA!

Se l'apparecchiatura è sottoposta a una pressione eccessiva o è installata in condizioni che superano i limiti specificati, possono verificarsi lesioni personali o danni dovuti allo scoppio di componenti sotto pressione.

Fare sempre riferimento al manuale e alla targhetta per conoscere i limiti di funzionamento dell'apparecchiatura. Inoltre, assicurarsi che le tubazioni e i raccordi adiacenti non superino le capacità nominali previste.

Per evitare tali rischi, installare dei dispositivi di riduzione o limitazione della pressione per mantenere le condizioni operative entro limiti di sicurezza. Garantire la conformità a tutti i codici e le normative locali applicabili.



### AVVERTENZA!

- Prima di procedere all'installazione, assicurarsi che le valvole a monte e a valle della linea siano chiuse.
- Per un uso sicuro dell'apparecchiatura, rispettare i dati riportati sulla targhetta.
- L'installazione dell'apparecchiatura deve essere effettuata da personale autorizzato e competente, che conosca i DPI da utilizzare.
- Per ulteriori dettagli o informazioni sulle procedure, consultare il manuale d'uso, manutenzione e avvertenze.

## DOPO LA MESSA IN SERVIZIO



### AVVERTENZA!

- Controllare la tenuta della valvola di intercettazione a monte e a valle utilizzando una sostanza schiumogena.
- Controllare la pressione facendo riferimento al manometro situato a monte e a valle.
- In caso di malfunzionamento, consultare il capitolo "Risoluzione dei problemi" del manuale o contattare Pietro Fiorentini.

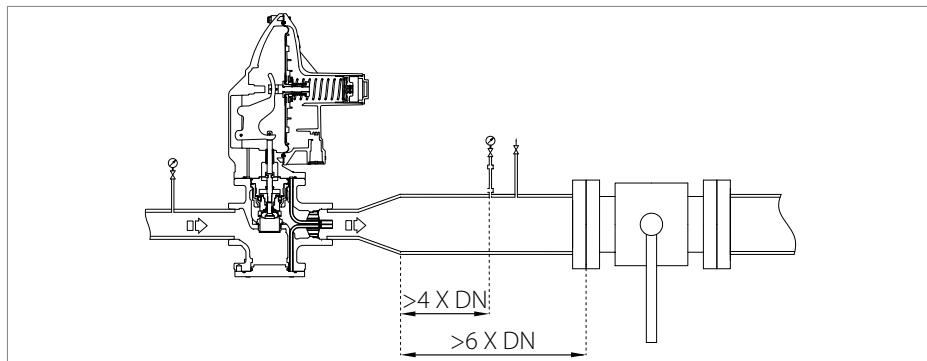
## PROCEDURA DI INSTALLAZIONE DEL REGOLATORE

1. Posizionare l'apparecchiatura nella sezione della linea.
2. Posizionare le guarnizioni tra la flangia della linea e la flangia del regolatore.
3. Inserire i bulloni negli appositi fori delle flange di collegamento.
4. Avvitare i bulloni seguendo le regole di serraggio delle flange.

## COLLEGAMENTO DELLA PRESA D'IMPULSO ALLA TUBAZIONE A VALLE

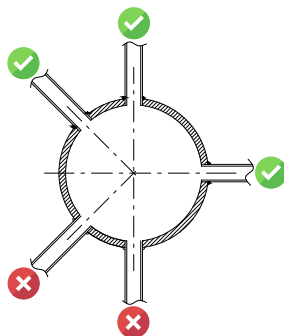
Per una regolazione ottimale, è fondamentale che:

- la valvola di intercettazione a valle sia posizionata ad almeno 6 volte il diametro nominale del tubo a valle del regolatore;
- se sono presenti delle prese d'impulso a valle esterne, verificare che siano posizionate su una sezione lineare di tubo (di diametro uniforme) con una lunghezza pari ad almeno 4 volte il diametro nominale del tubo stesso.



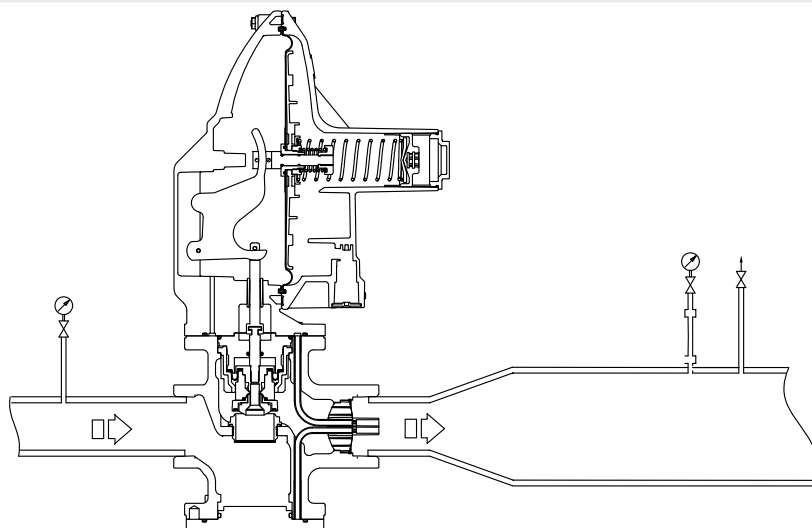
Per evitare la raccolta di impurità e condensa nelle connessioni pneumatiche delle prese d'impulso, è necessario che:

- le connessioni pneumatiche siano sempre saldate all'asse superiore o orizzontale del tubo stesso;
- il foro sul tubo non abbia bave o sporgenze interne;
- la pendenza della connessione pneumatica sia sempre il 5-10% rispetto a quella del tubo a valle.



## PROCEDURA DI MESSA IN SERVIZIO DEL REGOLATORE

**DPI richiesti:**

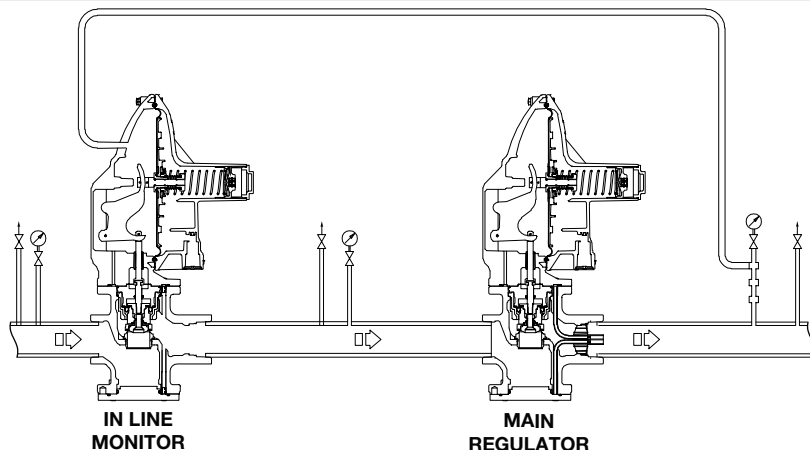


**REGULATOR**

1. Aprire parzialmente il rubinetto di scarico.
2. Aprire molto lentamente la valvola di intercettazione a monte.
3. Controllare la pressione del tubo di ingresso alla linea facendo riferimento al manometro a monte.
4. Per tarare il regolatore al valore richiesto, ruotare la ghiera di taratura:
  - in senso orario per aumentare la pressione.
  - in senso antiorario per ridurre la pressione.
5. Posizionare il tappo terminale e bloccarlo.
6. Chiudere il rubinetto di scarico.
7. Verificare che la pressione a valle, dopo una fase di aumento, non superi la pressione di chiusura.
8. Controllare con una sostanza schiumogena la tenuta di tutti i giunti collocati tra le valvole di intercettazione.
9. Aprire molto lentamente la valvola di intercettazione a valle fino al completo riempimento della tubazione.

## PROCEDURA DI MESSA IN SERVIZIO DEL REGOLATORE CIRVAL E FUNZIONAMENTO DEL REGOLATORE

**DPI richiesti:**

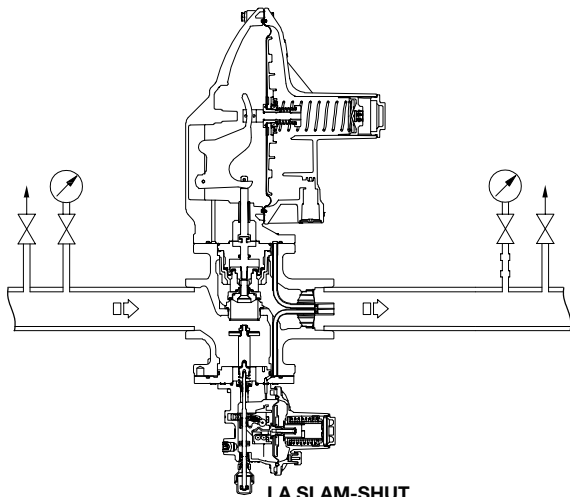


1. Rimuovere il tappo dal regolatore principale.
2. Rimuovere il tappo dal regolatore in funzione di monitoraggio della linea.
3. Aprire parzialmente il rubinetto di scarico.
4. Aprire molto lentamente la valvola di intercettazione a monte, verificando che la pressione a valle (Pd) indicata dal manometro a valle non superi di oltre il 50% il valore di regolazione richiesto.
5. Controllare la pressione del tubo di ingresso alla linea facendo riferimento al manometro a monte.
6. Inserire e stringere la chiave R (vedere tab. 7.43 nel manuale tecnico) nella fessura del tappo per aprire completamente il regolatore principale.
7. Per tarare il regolatore con la funzione di monitoraggio interna alla linea al valore richiesto, ruotare la ghiera di taratura:
  - in senso orario per aumentare la pressione.
  - in senso antiorario per ridurre la pressione.
8. Chiudere il rubinetto di scarico.
9. Verificare che la pressione a valle (Pd), dopo una fase di aumento, non superi la pressione di chiusura.
10. Aprire parzialmente il rubinetto di scarico.
11. Svitare e rimuovere la chiave R (vedere tab. 7.43 nel manuale tecnico) dalla fessura.
12. Assicurarsi che la pressione di taratura del regolatore principale sia impostata al valore previsto facendo riferimento al valore di pressione indicato dal manometro a valle.
13. Verificare che il regolatore con funzione di monitoraggio interno alla linea sia completamente aperto (100%). Il regolatore principale è completamente aperto quando la pressione indicata dal manometro intermedio è identica a quella indicata dal manometro a monte.
14. Chiudere il rubinetto di scarico.
15. Verificare che la pressione a valle (Pd), dopo una fase di aumento, non superi la pressione di chiusura.
16. Inserire la presa nel regolatore principale.
17. Inserire la presa nel regolatore con funzione di monitoraggio.

18. Controllare con una sostanza schiumogena la tenuta di tutti i giunti collocati tra le valvole di intercettazione. Aprire lentamente la valvola di intercettazione a valle fino al completo riempimento della tubazione.

## PROCEDURA DI MESSA IN SERVIZIO DEL REGOLATORE CIRVAL + VALVOLA DI BLOCCO LA

**DPI richiesti:**



**LA SLAM-SHUT**

1. Assicurarsi che il rubinetto di scarico sia parzialmente aperto.
2. Verificare che la valvola di blocco LA sia in posizione chiusa.
3. Aprire parzialmente la valvola di intercettazione a monte, controllando il valore di pressione indicato dal manometro a monte.
4. Eseguire la prova di perdita interna della valvola di blocco LA.
5. Pressurizzare lentamente la linea di controllo, ruotando la manopola della valvola di blocco LA, verificando che la pressione a valle (Pd) indicata dal manometro a valle non superi di oltre il 50% il valore di regolazione richiesto.
6. Quando il regolatore viene messo in servizio, la pressione sul manometro a valle sarà pari al valore di taratura del regolatore principale.
7. Aprire completamente la valvola di intercettazione a monte.
8. Controllare le impostazioni del pressostato della valvola di blocco LA (fare riferimento alla sezione "Procedura di taratura della valvola di blocco LA").
9. Controllare il valore di taratura del regolatore come indicato di seguito:
  - valore della pressione a valle (Pd) inferiore al valore di taratura richiesto: caricare la molla di taratura ruotando la ghiera di regolazione in senso orario;
  - valore della pressione a valle (Pd) superiore al valore di taratura richiesto: scaricare la molla di taratura ruotando la ghiera di regolazione in senso antiorario.
10. Controllare la pressione a valle (Pd) facendo riferimento al manometro a valle.
11. Chiudere il rubinetto di scarico.
12. Verificare che la pressione a valle (Pd), dopo una fase di aumento, non superi la pressione di chiusura.

13. Controllare con una sostanza schiumogena la tenuta di tutti i giunti collocati tra le valvole di intercettazione.
14. Aprire molto lentamente la valvola di intercettazione a valle fino al completo riempimento della tubazione.

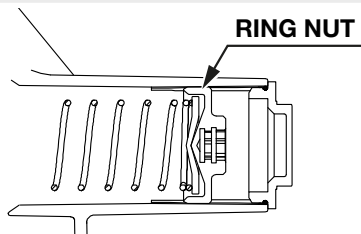
### PROCEDURA DI TARATURA DEL REGOLATORE O MONITOR IFM

**DPI richiesti:**



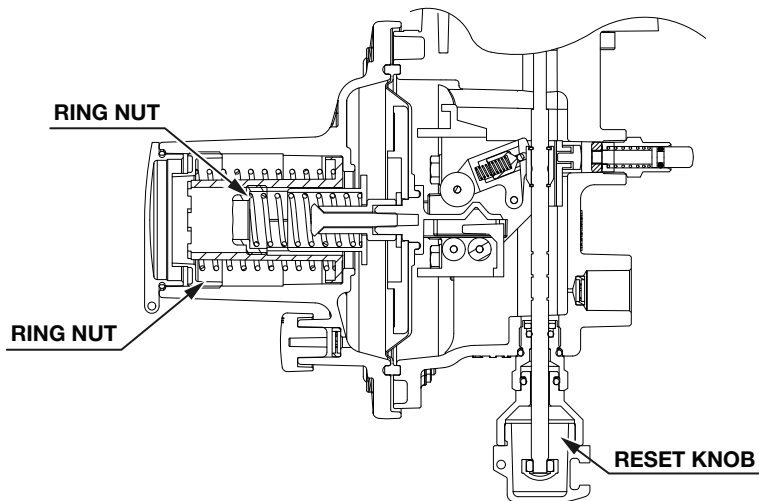
Regolare la ghiera di regolazione:

- in senso antiorario per diminuire la pressione;
- in senso orario per aumentare la pressione.



### PROCEDURA DI TARATURA DELLA VALVOLA DI BLOCCO LA (LA-BP, LA-MP, LA-TR)

**DPI richiesti:**



Regolare la ghiera di pressione massima:

- in senso antiorario per diminuire la pressione di intervento del dispositivo di blocco.
- in senso orario per aumentare la pressione di intervento del dispositivo di blocco.

Ruotare la ghiera di pressione minima:

- in senso antiorario per diminuire la pressione di intervento del dispositivo di blocco.
- in senso orario per aumentare la pressione di intervento del dispositivo di blocco.

Per ripristinare la valvola di blocco, spostare la manopola di ripristino che si innesta nel dispositivo di controllo del sistema mobile. Aprire molto lentamente la valvola di intercettazione a valle fino al completo riempimento della tubazione.

Download | Scarica | Télécharger | Herunterladen | Descargar | Скачать | 下载

[PFScan](#) app



- ENG** Full access to all documentation, spring calibration tables, spare parts and complete manual. **INSTRUCTIONS:** 1. Scan the QR code to download the app 2. Open the app 3. Log in or register 4. Use the app to scan the QR code on the product
- ITA** Accesso completo a tutta la documentazione. Tabelle di calibrazione delle molle, parti di ricambio e manuale completo. **ISTRUZIONI:** 1. Scansiona il codice QR per scaricare l'app 2. Apri l'app 3. Accedi o registrati 4. Usa l'app per scansionare il codice QR sul prodotto.
- FRA** Accès complet à toute la documentation, aux tableaux d'étalonnage des ressorts, aux pièces de rechange et à la notice complète. **INSTRUCTIONS :** 1. Scanner le code QR pour télécharger l'application 2. Ouvrir l'application 3. Se connecter ou s'inscrire 4. Utiliser l'application pour scanner le code QR sur le produit.
- DEU** Vollständiger Zugriff auf alle Unterlagen, Federkalibrierungstabellen, Ersatzteile und das komplette Handbuch. **ANWEISUNGEN** 1. Scannen Sie den QR-Code, um die App 2 herunterzuladen. Öffnen Sie die App 3. Anmelden oder registrieren 4. Verwenden Sie die App, um den QR-Code auf dem Produkt zu scannen.
- ESP** Acceso completo a toda la documentación, tablas de calibración de muelles, piezas de repuesto y manual completo. **INSTRUCCIONES:** 1. Escanee el código QR para descargar la aplicación 2. Abra la aplicación 3. Acceda a la sesión o registre 4. Utilice la aplicación para escanear el código QR del producto.
- RUS** Полный доступ ко всей документации, таблицам калибровки пружин, запасным частям и полному руководству. **ИНСТРУКЦИИ:** 1. Отсканируйте QR-код, чтобы скачать приложение 2. Откройте приложение 3. Войдите или зарегистрируйтесь 4. Используйте приложение для сканирования QR-кода на товаре.
- CHN** 可全面访问所有文档、弹簧校准表、备件和完整手册。说明：1.扫描二维码下载应用程序 2.打开应用程序 3.登录或注册 4.使用应用程序扫描产品上的二维码。

**PIETRO FIORENTINI U.S.A.** | 606 Park Dr. Weirton, WV 26062

**Tel. +1 (304) 232-9115 | [www.fiorentini-usa.com](http://www.fiorentini-usa.com) | [fio.westvirginia@fiorentini.com](mailto:fio.westvirginia@fiorentini.com)**

**PIETRO FIORENTINI S.p.A.** | Via Enrico Fermi, 8/10 36057 Arcugnano (VI) ITALY

**Tel. +39 0444 968511 | [www.fiorentini.com](http://www.fiorentini.com) | [sales@fiorentini.com](mailto:sales@fiorentini.com)**

**UG0182ITA - rev. B**

The data are not binding. We reserve the right to make changes without prior notice.